

# Hos

## Chapter 13

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
וַיָּמָת׃ בַּבַּעַל וַיֵּאָשֶׁם בְּיִשְׂרָאֵל הוּא נָשָׂא רָתַת אֶפְרַיִם כִּדְבַר  
e-morire Baal e-essere-colpevole in-Israele egli alzare [רתת] Efraim come-pestilenza  
[H4191](#) [H0816](#) [H3478](#) [H1931](#) [H5375](#) [H7578](#) [H0669](#) [H1696](#)

Quando Efraim parlava, era uno spavento; egli s'era innalzato in Israele, ma, quando si rese colpevole col servire a Baal, morì.

2  
וְעַתָּה יוֹסֵפוּ לְחַטָּא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם לְחַטָּא יוֹסֵפוּ וְעַתָּה  
opera idoli [כתבונם] argento [מסכה] a-essi e-fare peccare aggiungere e-ora  
[H4639](#) [H6091](#) [H8394](#) [H3701](#) [H2398](#) [H3254](#) [H6258](#)  
חַרְשֵׁים קִלְיָהּ לָהֶם הֵם אֲמַרְיִים זִבְחֵי אָדָם עֲנָלִים וַיִּשְׁקֹז׃  
[ישקוז] [ענלים] uomo sacrificare dire essi a-essi distruzione artigiano  
[H5695](#) [H0120](#) [H2076](#) [H0559](#) [H1992](#) [H3605](#) [H2796](#)

E ora continuano a peccare, si fanno col loro argento delle immagini fuse, degl'idoli di loro invenzione, che son tutti opera d'artefici. E di loro si dice: "Scannano uomini, baciano vitelli!"

3  
לָכֵן יִהְיוּ כַעֲנַן בֹּקֵר וְכַמְטֵל וְכַמְטֵל וְכַמְטֵל וְכַמְטֵל וְכַמְטֵל  
tempesta [כמז] [הלך] camminare alzarsi-presto e-come-rugiada mattino nuvola essere perciò  
[H5590](#) [H4671](#) [H1980](#) [H7925](#) [H2919](#) [H1242](#) [H6051](#) [H1961](#)  
מִגְרָן וְכַעֲשָׂן מִגְרָן וְכַעֲשָׂן מִגְרָן וְכַעֲשָׂן  
[מגרן] [וכעשן] [מארבה] [מארבה]  
[H0699](#) [H6227](#) [H1637](#)

Perciò saranno come la nuvola mattutina, come la rugiada che di buon'ora scompare, come la pula che il vento porta via dall'aia, come il fumo ch' esce dalla finestra.

4  
וְאֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאַלְהֵים וְאַלְהֵים וְאַלְהֵים וְאַלְהֵים וְאַלְהֵים  
e-salvare conoscere non [זולתי] e-Dio Egitto dalla-terra tuo-Dio l'Eterno e-io  
[H3467](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2108](#) [H0430](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)  
אַיִן בְּלֹתִי׃ אֵין  
affinché-non non-c'è  
[H1115](#) [H0369](#)

Eppure, io sono l'Eterno, il tuo Dio, fin dal paese d'Egitto; e tu non devi riconoscere altro Dio fuori di me, e fuori di me non c'è altro salvatore.

5  
אֲנִי יָדַעְתִּיךָ בְּמִדְבָּר תְּלַאבֹּת׃ בְּאֶרֶץ תְּלַאבֹּת  
io conoscere nel-deserto nella-terra  
[H3045](#) [H0589](#) [H8514](#) [H0776](#)

Io ti conobbi nel deserto, nel paese della grande aridità.

6  
כִּמְרַעֲתָם וַיִּשְׂבְּעוּ שָׂבְעוּ וַיִּנָּזְרוּ לָבֶם עַל-כֵּן שָׁכַחוּנִי׃  
[כמרעתם] [ישבעו] [שבעו] [וינזרו] e-innalzare saziare e-saziare [כמרעתם]  
[H7646](#) [H7646](#) [H4830](#) [H7911](#)

Quando aveano pastura, si saziavano; quand'erano sazi, il loro cuore s'inorgogлива; perciò mi dimenticarono.

אָשּׁוּר :	דְּרָךְ	עַל-	כְּנִמֵר	שָׁחַל	כְּמוֹ-	לָהֶם	וְאֵתִי	7
Assiria	via	su	(כנמר	(שחל	come	a-essi	e-dove	
<a href="#">H7789</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H5246</a>	<a href="#">H7826</a>	<a href="#">H3644</a>		<a href="#">H1961</a>	

Ond'è ch'io son diventato per loro come un leone; e li spierò sulla strada come un leopardo;

חַיַּת	כָּל־בַּיָּא	שֵׁם	וְאָכְלָם	לִבָּם	סִנּוֹר	וְאַקְרַע	שָׁכּוּל	כָּרַב	אֶפְנֹשִׁם	8
animale	(כלביא	nome	e-mangiare	il-loro-cuore	(סנור	(ואקרע	(שכול	(כרב	(אפנשם	
		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H5458</a>	<a href="#">H7167</a>	<a href="#">H7909</a>	<a href="#">H1677</a>	<a href="#">H6298</a>	

תְּשַׁדֶּה	תְּבַקְעֵם :
il-campo	fendere
	<a href="#">H1234</a>

li affronterò come un'orsa privata de' suoi piccini, e sbranerò loro l'involucro del cuore; li divorerò come una leonessa, le belve de' campi li squarceranno.

בְּעִזְרָךְ :	כִּי	יִשְׂרָאֵל	שָׁחַתְךָ	9
(בעזרך	(*)	Israele	distuggere	
<a href="#">H5828</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7843</a>	

E' la tua perdizione, o Israele, l'esser contro di me, contro il tuo aiuto.

לִי	תְּנֶה-	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	וְשִׁפְטִיךָ	עִרְיָךְ	בְּכֹל-	וְיִוִּשִׁיעֶךָ	אֶפּוֹא	מֶלֶכְךָ	אֵתִי	10
(*)	dare	dire	che	e-giudicare	città	in-tutto	e-salvare	(אפוא	re	dove	
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H8199</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H0645</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0165</a>	

וְשָׂרִים :	מֶלֶךְ
e-principi	re
	<a href="#">H8269</a>
	<a href="#">H4428</a>

Dov'è dunque il tuo re? Ti salvi egli in tutte le tue città! E dove sono i tuoi giudici, de' quali dicevi: "Dammi un re e dei capi!"

ס	בְּעִבְרָתִי :	וְאַקַח	בְּאַפִּי	מֶלֶךְ	לָךְ	אֶתֶּן-	11
(*)	ira	e-prendere	nella-mia-ira	re	(*)	dare	
	<a href="#">H5678</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H5414</a>	

Io ti do un re nella mia ira, e te lo ripiglio nel mio furore.

חַטָּאתוֹ :	צְפוֹנָה	אֶפְרַיִם	עֲוֹן	צָרוּר	12
peccato	verso-nord	Efraim	iniquità	affliggere	
	<a href="#">H6845</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H5771</a>		

L'iniquità di Efraim è legata in fascio, il suo peccato è tenuto in serbo.

יַעֲמֹד	לֹא-	עַתָּה	כִּי-	חָכֵם	לֹא	בֶן	הוּא-	לוֹ	יָבֹאוּ	וְיֹלְדָה	חֶבְלֵי	13
stare	non	tempo	poiché	saggio	non	figlio	egli	(*)	venire	generare	(חבלי	
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3205</a>		

בְּנִים :	בְּמִשְׁבֵּר
figli	(במשבר
	<a href="#">H4866</a>

Dolori di donna di parto verranno per lui; egli è un figliuolo non savio; poiché, quand'è giunto il momento, non si presenta per nascere.

קָטַבְדָּ	אֵהִי	מָוֶת	דְּבַר־יָדָי	אֵהִי	אֲנֹלֵם	מָוֶת	אֶפְרִים	שָׂאוּל	מִיַּד	14
[קטבדן]	dove	morte	pestilenza	dove	redentore	morte	li-riscatterò	Saul	dalla-mano-di	
<a href="#">H6987</a>	<a href="#">H0165</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H0165</a>		<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H3027</a>	

מְעִינִי:	יִסְתֵּר	נָחַם	שָׂאוּל
da-occhi-di	nascondere	[נחם]	Saul
	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H5164</a>	<a href="#">H7585</a>

Io li riscatterei dal potere del soggiorno de' morti, li redimerei dalla morte; sarei la tua peste, o morte, sarei la tua distruzione, o soggiorno de' morti; ma il lor pentimento è nascosto agli occhi miei!

עָלָה	מִמִּדְבָּר	יְהוָה	רוּחַ	קָדִים	יָבוֹא	יַפְרִיא	אֶחָיִם	בֵּן	הוּא	כִּי	15
salire	da-deserto	l'Eterno	spirito	est	venire	[יפריא]	fratello	fra	egli	poiché	
<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H6921</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6500</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H1931</a>		

חֲמֻדָּה:	כָּלִי	כָּל-	אוֹצֵר	יִשְׁשָׁה	הוּא	מְעִינֹו	וַיַּחַבֵּב	מְקוֹרוֹ	וַיִּבּוֹשׂ
desiderio	strumento	tutto	tesoro	[ישסה]	egli	[מעינו]	e-prosciugare	[מקורו]	e-vergognarsi
	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0214</a>	<a href="#">H8154</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4599</a>		<a href="#">H4726</a>	<a href="#">H0954</a>

Sia egli pur fertile tra i suoi fratelli, il vento d'oriente verrà, il vento dell'Eterno, che sale dal deserto; e le sue sorgenti saranno essiccate, e le sue fonti, prosciugate. Il nemico porterà via il tesoro de' suoi oggetti preziosi.

יִרְמְשׁוּ	עַל־לֵיהֶם	יִפְלוּ	בְחֶרֶב	בְּאֵלֵהֶיָּהּ	מָרְתָהּ	כִּי	שָׁמְרוֹן	תְּאִשָּׁם	16
[ירמשו]	[עלליהם]	cadere	con-la-spada	Dio	[מרתה]	poiché	Samaria	essere-colpevole	
<a href="#">H7376</a>	<a href="#">H5768</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4784</a>		<a href="#">H8111</a>	<a href="#">H0816</a>	

פ	וְהָרִיתָיו
(*)	[והריותיו]
	<a href="#">H1234</a>

Samaria sarà punita della sua colpa, perché si è ribellata al suo Dio. Cadranno per la spada; i loro bambini saranno schiacciati, le loro donne incinte saranno sventrate.